

**HỌC HỎI  
LỜI CHÚA**

**CHÚA NHẬT III  
MÙA VỌNG  
NĂM C**



**CẦU NGUYỆN  
DẪN NHẬP**



A close-up photograph of a person's hands clasped in prayer over an open book. The scene is dimly lit, with a single lit candle providing the primary light source, casting a warm, orange glow. The book's pages are filled with text, and the hands are positioned as if in a moment of quiet reflection or devotion. The background is dark, emphasizing the central elements of the prayer and the book.

**Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 1 : Chủ sự đọc và  
giải thích : đọc để hiểu**

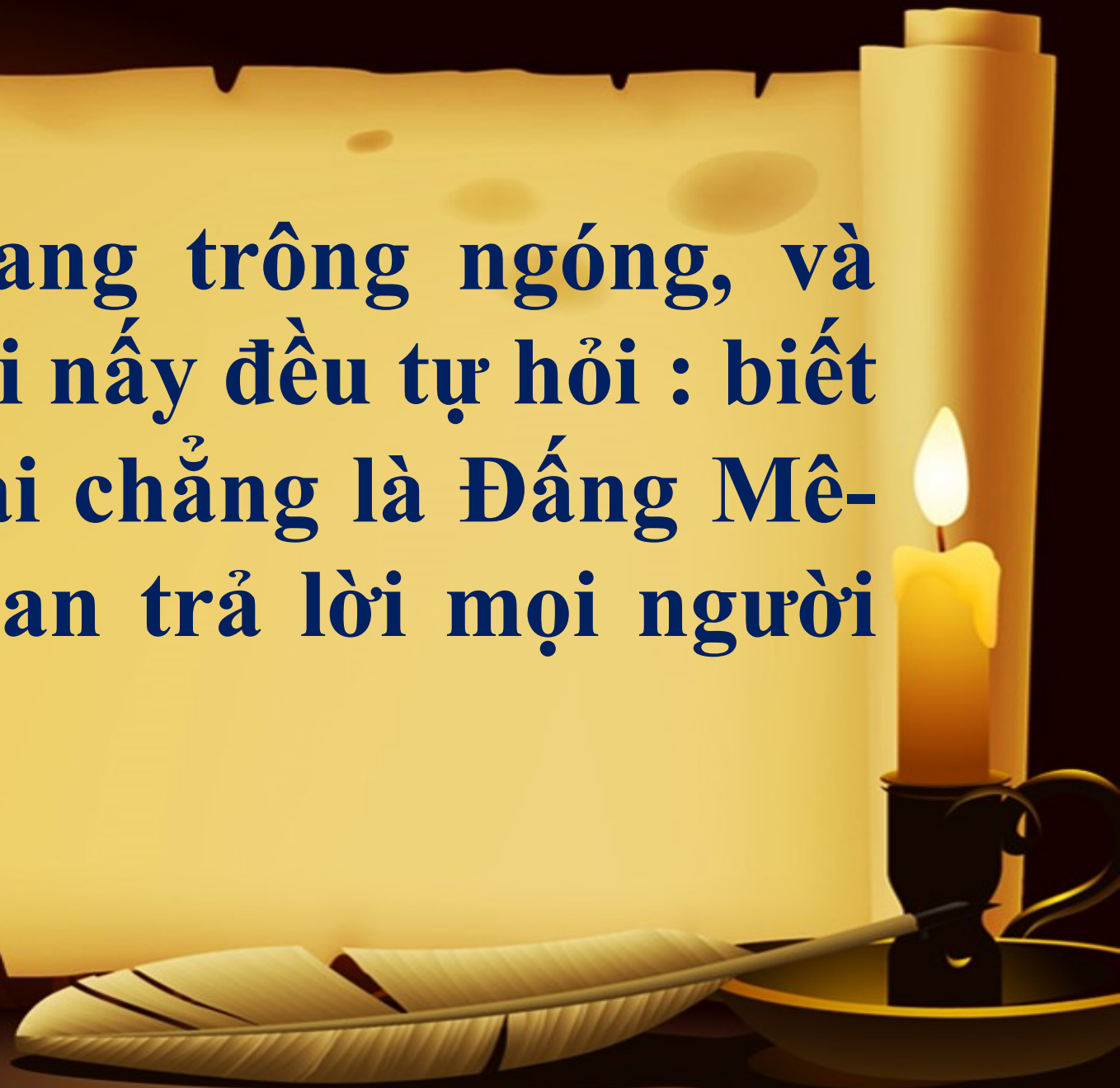
**10** Đám đông hỏi ông rằng : "Chúng tôi phải làm gì đây ?" **11** Ông trả lời : "Ai có hai áo, thì chia cho người không có ; ai có gì ăn, thì cũng làm như vậy." **12** Cũng có những người thu thuế đến chịu phép rửa. Họ hỏi ông : "Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì ?"



**13** Ông bảo họ : "Đừng đòi hỏi gì quá mức đã ấn định cho các anh." **14** Binh lính cũng hỏi ông : "Còn anh em chúng tôi thì phải làm gì ?" Ông bảo họ : "Chớ hà hiếp ai, cũng đừng tống tiền người ta, hãy an phận với số lương của mình."



**15** Hỡi đó, dân đang trông ngóng, và trong thâm tâm, ai nấy đều tự hỏi : biết đâu ông Gio-an lại chẳng là Đấng Mê-si-a ! **16** Ông Gio-an trả lời mọi người rằng :



**"Tôi, tôi làm phép rửa cho anh em trong nước, nhưng có Đấng mạnh thế hơn tôi đang đến, tôi không đáng cỡi quai dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho anh em trong Thánh Thần và lửa.**



**17** Tay Người cầm nia rê sạch lúa trong sân : thóc mảy thì thu vào kho lẫm, còn thóc lép thì bỏ vào lửa không hề tắt mà đốt đi." **18** Ngoài ra, ông còn khuyên dân nhiều điều khác nữa, mà loan báo Tin Mừng cho họ.



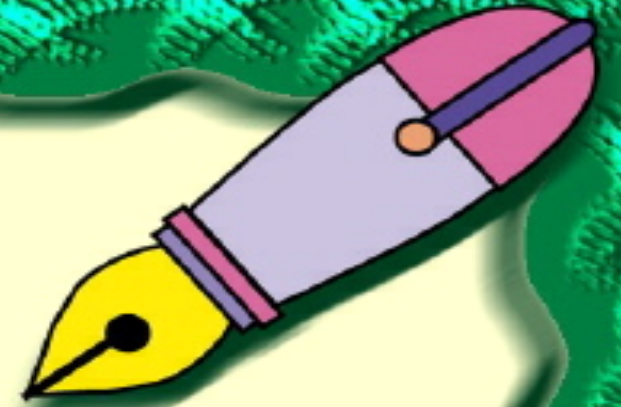




# GIẢI THÍCH

## **1. Kêu gọi sám hối (3,7-9). Sám hối :**

**- Không phải là giả bộ chịu phép rửa bên ngoài để tránh cơn thịnh nộ của Chúa (3,7) ; cũng đừng nghĩ rằng thuộc dòng dõi Abraham đã được cứu chữa.**



**- Sám hối là phải sinh hoa trái tương xứng (3,8). Cái rìu đã đặt sát gốc cây, cây nào không sinh trái thì bị chặt (3,9).**

## ***2. Sinh hoa trái thế nào? (3,10-14) :***

**Có ba nhóm người hỏi Gioan Tẩy Giả :**  
**"Chúng tôi phải làm gì ?" hay nói cách khác :**  
**"Để sám hối thật, chúng tôi phải làm thế nào ?"**

**- Với dân chúng (3,10-11), Gioan trả lời : "Ai có hai áo, thì chia cho người không có,...", nghĩa là làm việc bác ái.**

**- Với những người thu thuế (3,12-13), Gioan khuyên : "Đừng đòi hỏi quá mức đã ấn định cho mình", nghĩa là sống công bằng.**



- Với những người lính (3,14), Gioan khuyên : "**Chớ hà hiếp ai... hãy an phận với số lương của mình**", cũng có nghĩa là **sống công bằng**.

**Tóm lại, "sinh hoa trái" có nghĩa là hãy sống công bằng và bác ái.**

Ngày nay, nhiều người  
đến sông Giordan để  
làm lại phép rửa.





**Đoạn tin mừng CGS chịu phép rửa bằng nhiều ngôn ngữ**




**Có cả tiếng Việt nam**

**Sông Giordán**

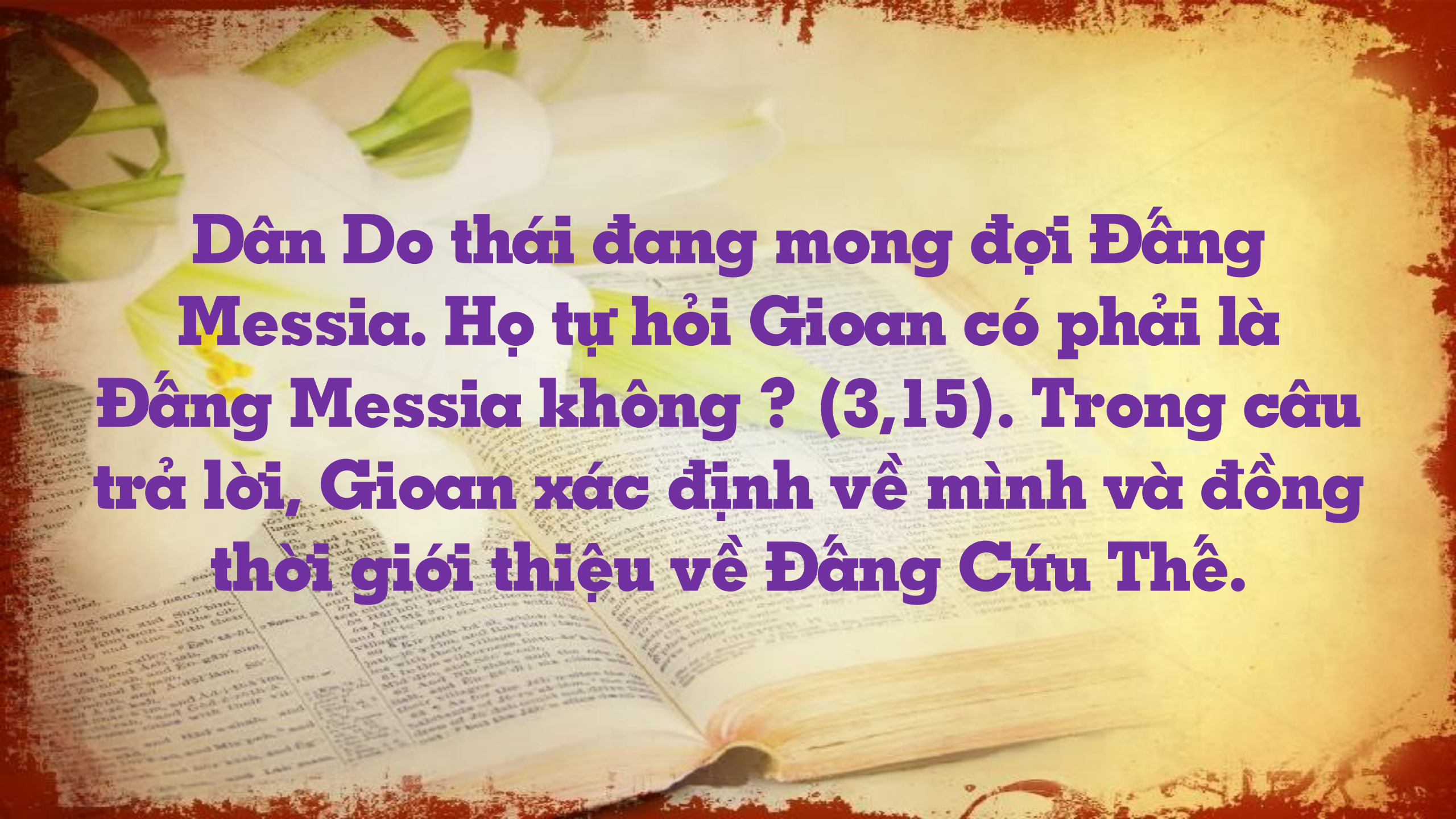
*Rev. Msgr. Peter Nguyễn Thanh Long* Kỷ Niệm Ngày  
15 Tháng 11 Năm 2007 Đoàn Hành Hương Giáo  
Xứ Mẹ Việt Nam Washington, DC, U.S.A.

Celebrating our Judaic Christian Heritage  
Christian Believers Unite  
Jim & Mary Jo Jackson





**3. Vai trò của đấng  
tiên hô và Messia  
(3,15-18)**



**Dân Do thái đang mong đợi Đấng  
Messia. Họ tự hỏi Gioan có phải là  
Đấng Messia không ? (3,15). Trong câu  
trả lời, Gioan xác định về mình và đồng  
thời giới thiệu về Đấng Cứu Thế.**



## **1. Về chính mình :**

**Ông chỉ làm phép rửa  
bằng nước và so với Đấng  
Messia, ông không đáng  
cởi quai dép cho Người.**



## **2. Về Đấng Mêsia :**

**Ngài là Đấng quyền thế hơn Gioan bội phần.  
Ngài làm phép rửa bằng lửa và Thánh Thần.**

- Người là Đấng có quyền phán xét : **Cầm**  
**nia rê lúa trong sân, thu lúa tốt vào kho và**  
**lúa xấu quăng vào lửa.**

**Tóm lại :** Gioan khẳng định ông không  
phải là Đấng Mê-sia.





**Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 2 : Mọi người cùng  
đọc : đọc để ghi nhớ. (từ hoặc câu mình được đánh  
động)**

**10** Đám đông hỏi ông rằng : "Chúng tôi phải làm gì đây ?" **11** Ông trả lời : "Ai có hai áo, thì chia cho người không có ; ai có gì ăn, thì cũng làm như vậy." **12** Cũng có những người thu thuế đến chịu phép rửa. Họ hỏi ông : "Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì ?"

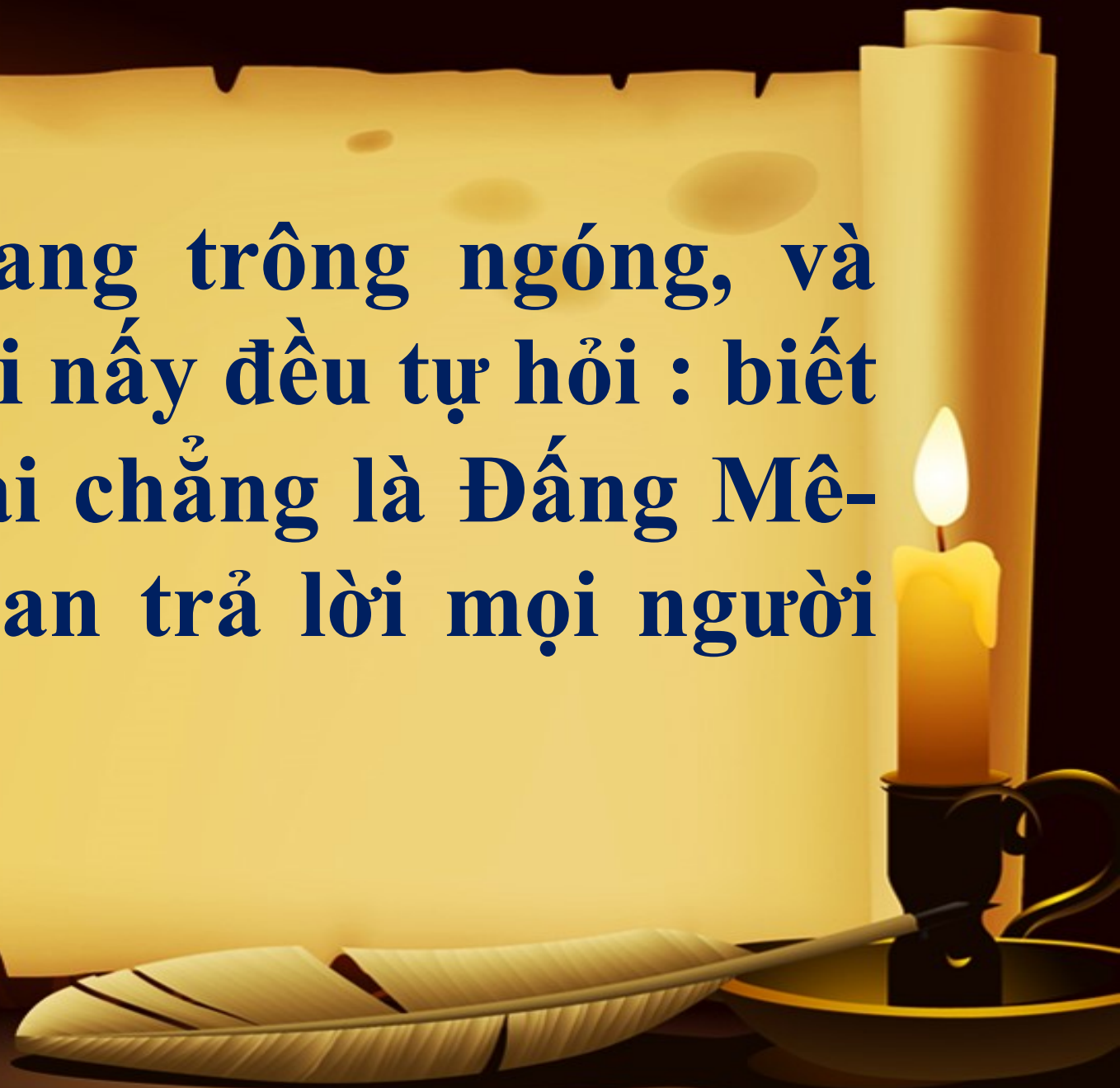


**13** Ông bảo họ : "Đừng đòi hỏi gì quá mức đã ấn định cho các anh." **14** Binh lính cũng hỏi ông : "Còn anh em chúng tôi thì phải làm gì ?" Ông bảo họ : "Chớ hà hiếp ai, cũng đừng tống tiền người ta, hãy an phận với số lương của mình."





**15** Hỡi đó, dân đang trông ngóng, và trong thâm tâm, ai nấy đều tự hỏi : biết đâu ông Gio-an lại chẳng là Đấng Mê-si-a ! **16** Ông Gio-an trả lời mọi người rằng :



**"Tôi, tôi làm phép rửa cho anh em trong nước, nhưng có Đấng mạnh thế hơn tôi đang đến, tôi không đáng cỡi quai dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho anh em trong Thánh Thần và lửa.**



**17** Tay Người cầm nia rê sạch lúa trong sân : thóc mảy thì thu vào kho lẫm, còn thóc lép thì bỏ vào lửa không hề tắt mà đốt đi." **18** Ngoài ra, ông còn khuyên dân nhiều điều khác nữa, mà loan báo Tin Mừng cho họ.





Think lặng suy niệm.



A lit candle, hands clasped in prayer, and an open book. The scene is dimly lit, with the candle providing the primary light source. The hands are clasped in a traditional prayer position, resting on an open book. The text is overlaid on the bottom half of the image.

**Đọc Bản Văn Kinh Thánh lần 3 : chủ sự đọc lại  
cách chậm rãi : nội tâm hóa sứ điệp Lời Chúa.**

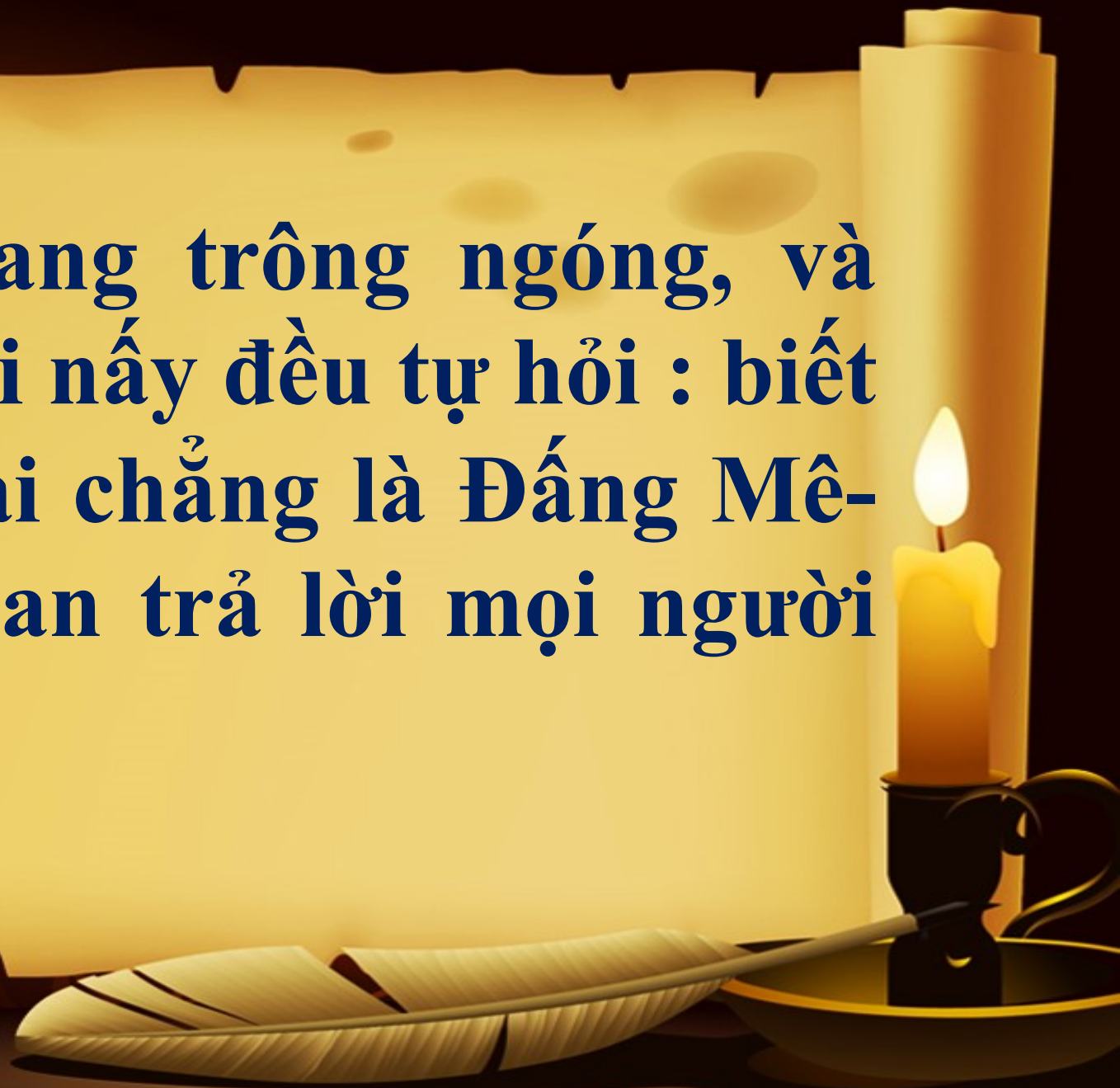
**10** Đám đông hỏi ông rằng : "Chúng tôi phải làm gì đây ?" **11** Ông trả lời : "Ai có hai áo, thì chia cho người không có ; ai có gì ăn, thì cũng làm như vậy." **12** Cũng có những người thu thuế đến chịu phép rửa. Họ hỏi ông : "Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì ?"



**13** Ông bảo họ : "Đừng đòi hỏi gì quá mức đã ấn định cho các anh." **14** Binh lính cũng hỏi ông : "Còn anh em chúng tôi thì phải làm gì ?" Ông bảo họ : "Chớ hà hiếp ai, cũng đừng tống tiền người ta, hãy an phận với số lương của mình."

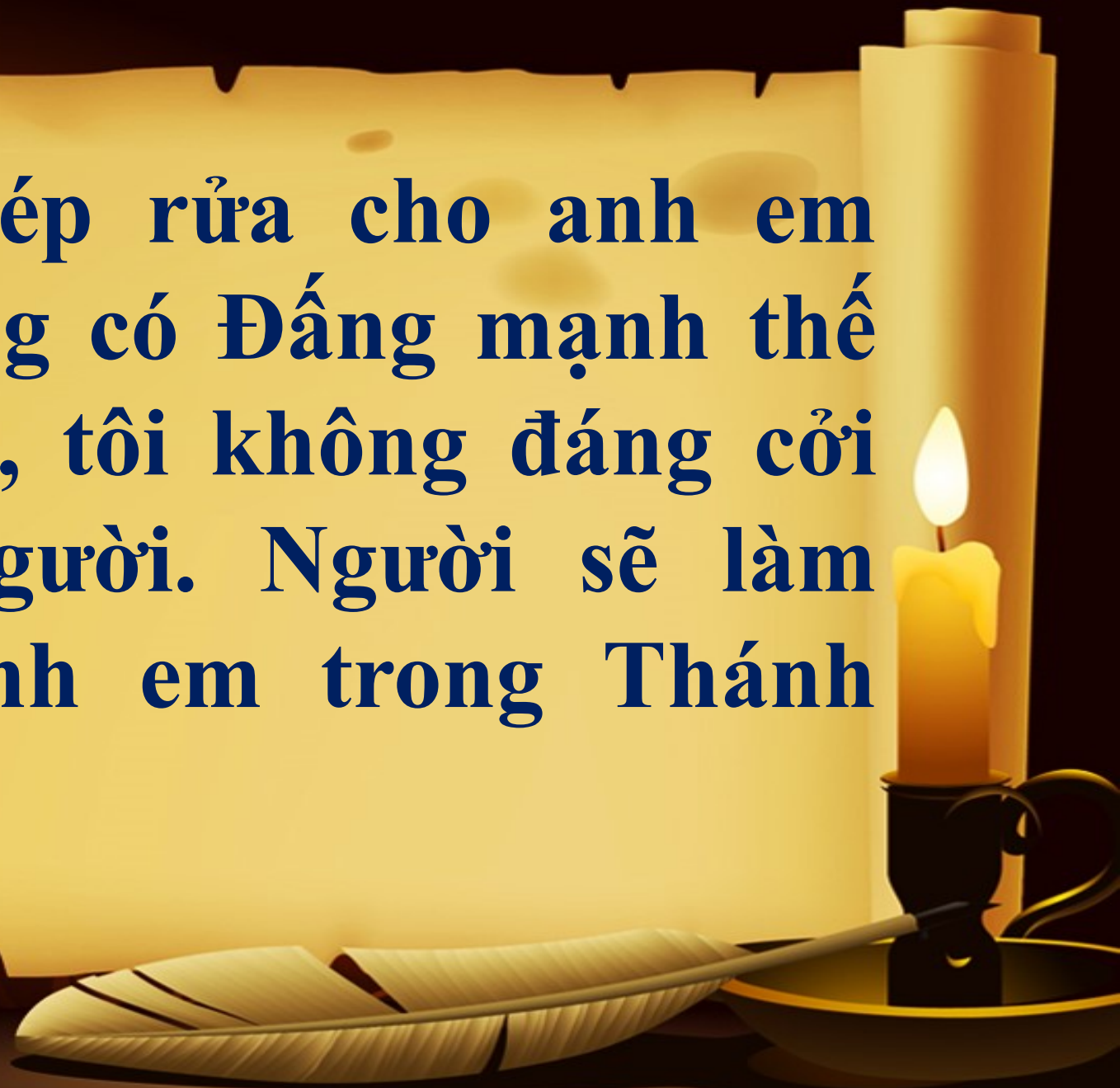


**15** Hỡi đó, dân đang trông ngóng, và trong thâm tâm, ai nấy đều tự hỏi : biết đâu ông Gio-an lại chẳng là Đấng Mê-si-a ! **16** Ông Gio-an trả lời mọi người rằng :





**"Tôi, tôi làm phép rửa cho anh em trong nước, nhưng có Đấng mạnh thế hơn tôi đang đến, tôi không đáng cỡi quai dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho anh em trong Thánh Thần và lửa.**



**17** Tay Người cầm nia rê sạch lúa trong sân : thóc mảy thì thu vào kho lẫm, còn thóc lép thì bỏ vào lửa không hề tắt mà đốt đi." **18** Ngoài ra, ông còn khuyên dân nhiều điều khác nữa, mà loan báo Tin Mừng cho họ.



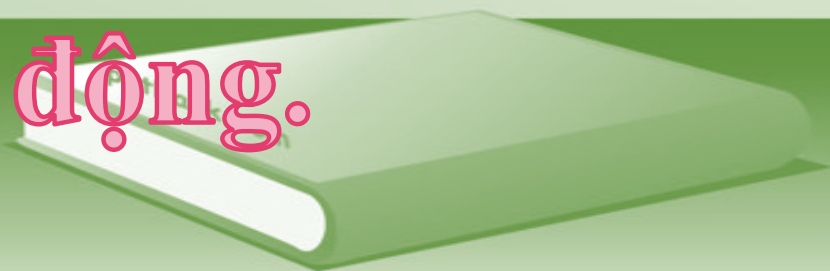
A photograph of Jesus with long brown hair and a beard, wearing a white robe, sitting on a stone ledge. He is looking down at a young child with dark hair, who is also sitting on the ledge. The child is wearing a light-colored, patterned dress. They are outdoors, with a stone wall and some greenery in the background. The lighting is warm and soft.

**CẦU NGUYỆN** : Thân thưa với Chúa điều  
vừa đọc, vừa nghe hay vừa cảm nhận.



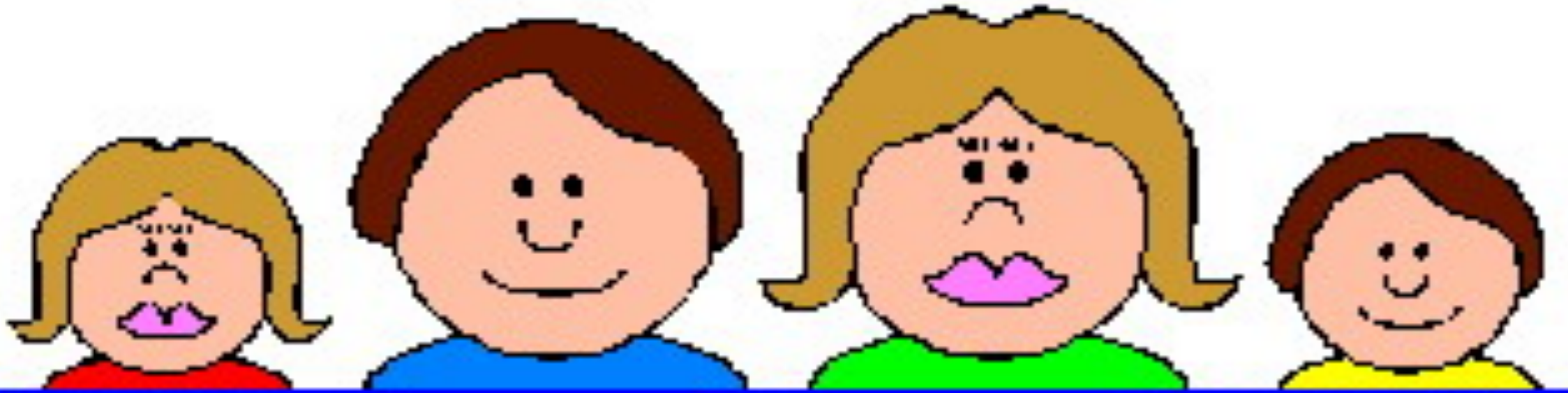


**CHIA SẺ** : Học viên  
chia sẻ một từ hoặc một  
câu mà họ được đánh  
động.



**GIẢI TRÍ**





**BÀI HỌC**

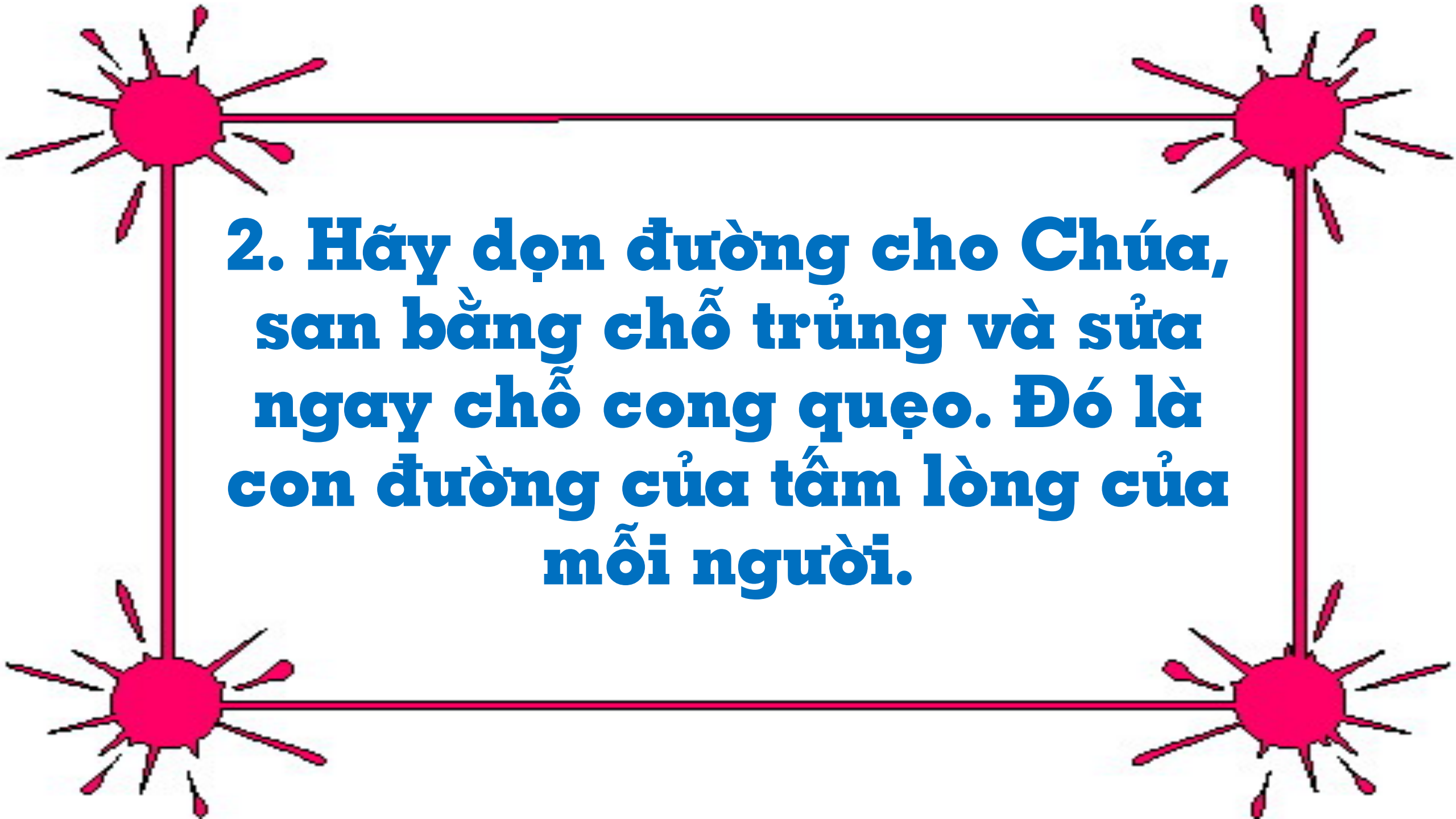
**1. Lời kêu gọi sám hối luôn vang lên trong cuộc sống chúng ta, nhất là trong mùa chay. Mỗi người trong chúng ta cần phải sám hối và sám hối luôn luôn vì trước mặt Thiên Chúa, chúng ta đều là tội nhân.**

**Nhưng sám hối chỉ có giá trị khi chúng ta sám hối cách chân thành và dấu chỉ lòng sám hối chân thành là đời sống sinh nhiều hoa trái bằng các việc lành.**



**Chúng ta đi xưng tội thường xuyên,  
nhưng đời sống chúng ta chưa thật sự  
thay đổi vì chúng ta chỉ biết xưng thú  
những tội mà không quyết tâm thay  
đổi đời sống bằng việc làm cụ thể.**

**"Kiểm điểm rồi con phải làm gì ? Hãy  
khiêm tốn khóc lóc tội mình như  
Phêrô. Hãy ngồi bên chân Chúa như  
Maria. Hãy yêu mến bù lại như  
Madalêna. Hãy dốc quyết canh tân  
như Giakêu. Hãy làm tông đồ hăng  
say như Phaolô" (ĐHV 904).**



**2. Hãy dọn đường cho Chúa,  
san bằng chỗ trống và sửa  
ngay chỗ cong queo. Đó là  
con đường của tâm lòng của  
mỗi người.**

- ➡ **Còn rất nhiều chỗ trống trong tâm hồn chúng ta ; chỗ trống của đức tin, đức cậy và đức mến.**
- ➡ **Cũng còn rất nhiều chỗ cong queo trong tâm hồn chúng ta : cong queo của gian dối, của mưu mẹo,..**
- ➡ **Cũng còn rất nhiều chỗ ghô ghê trong tâm hồn chúng ta : Ghô ghê của kiêu ngạo, của tham vọng...**
- ➡ **Hãy sang lấp, hãy chỉnh sửa cho ngay thẳng thì Chúa mới dễ đến với chúng ta.**

**3. Gioan Tẩy Giả đến với dân chúng từ sau một thời gian sống trong cô tịch và với lối sống giản dị, nên lời rao giảng của ông thu hút rất nhiều người. Đó là hai điều mà chúng ta cần ghi nhớ :**



**Nếu không sống đơn giản, chúng ta thấy mình quá bận rộn nên thời giờ và những điều khác chúng ta dành cho Chúa và cho tha nhân rất ít.**

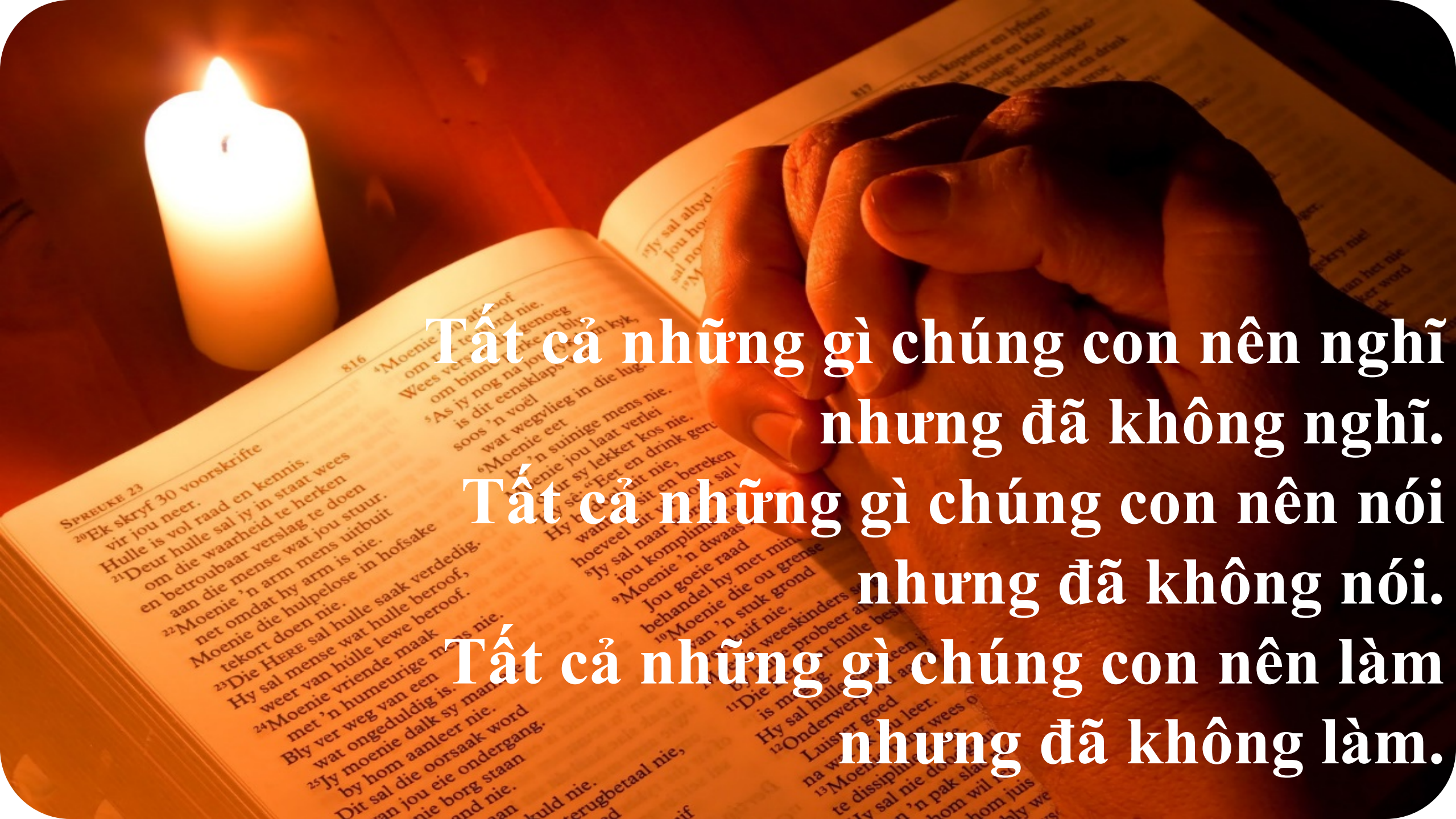
**Nếu không sống trong cô tịch,  
chúng ta sẽ không kết hiệp được  
với Chúa. Lòng yêu mến Thiên  
Chúa quá ít thì lòng yêu mến thế  
gian càng tăng.**

**Lord, hear  
my voice**

**CẦU NGUYỆN  
KẾT THÚC**







Tất cả những gì chúng con nên nghĩ  
nhưng đã không nghĩ.  
Tất cả những gì chúng con nên nói  
nhưng đã không nói.  
Tất cả những gì chúng con nên làm  
nhưng đã không làm.

SPREUKE 23

20 Ek skryf 30 voorskrifte vir jou neer.  
Hulle is vol raad en kennis.  
21 Deur hulle sal jy in staat wees om die waarheid te herken en betroubaar verslag te doen aan die mense wat jou stuur.  
22 Moenie 'n arm mens uitbuit net omdat hy arm is nie.  
Moenie die hulpelose in hofsake tekort doen nie.  
23 Die HERE sal hulle saak verdedig. Hy sal mense wat hulle beroof, weer van hulle lewe maak.  
24 Moenie vriende maak met 'n humeurige mens nie. Bly ver weg van een wat ongeduldig is.  
25 Jy moenie dalk sy manne by hom aanleer nie. Dit sal die oorsaak word van jou eie ondergang.  
26 Jy moet nie borg staan vir iemand anders nie.  
27 Moenie 'n skuldige verghet nie.  
28 Moenie 'n skuldige verghet nie.

816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

1001  
1002  
1003  
1004  
1005  
1006  
1007  
1008  
1009  
1010  
1011  
1012  
1013  
1014  
1015  
1016  
1017  
1018  
1019  
1020  
1021  
1022  
1023  
1024  
1025  
1026  
1027  
1028  
1029  
1030  
1031  
1032  
1033  
1034  
1035  
1036  
1037  
1038  
1039  
1040  
1041  
1042  
1043  
1044  
1045  
1046  
1047  
1048  
1049  
1050  
1051  
1052  
1053  
1054  
1055  
1056  
1057  
1058  
1059  
1060  
1061  
1062  
1063  
1064  
1065  
1066  
1067  
1068  
1069  
1070  
1071  
1072  
1073  
1074  
1075  
1076  
1077  
1078  
1079  
1080  
1081  
1082  
1083  
1084  
1085  
1086  
1087  
1088  
1089  
1090  
1091  
1092  
1093  
1094  
1095  
1096  
1097  
1098  
1099  
1100



**Tất cả những gì chúng con không nên nghĩ  
nhưng đã nghĩ.**

**Tất cả những gì chúng con không nên nói  
nhưng đã nói.**

**Tất cả những gì chúng con không nên làm  
nhưng đã làm.**



VỀ hết mọi ý nghĩ, lời nói và  
việc làm của chúng con,  
lạy Chúa, chúng con xin  
Chúa tha thứ.